

CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

1. Le seguenti condizioni di vendita regolano le relazioni con i nostri clienti. Le condizioni d'acquisto dei nostri clienti non sono vincolanti anche se in contraddizione con le nostre condizioni generali di vendita.
 2. Le nostre offerte possono subire cambiamenti senza obbligo di preavviso.
 3. Accettiamo solo ordini scritti. Tali ordini saranno confermati tramite nostra conferma scritta. Gli ordini accettati dai nostri agenti e gli accordi da loro conclusi saranno convalidati solo dopo la nostra conferma.
 4. In assenza di condizioni particolari, i nostri prezzi sono netti franco fabbrica, esclusi i costi di imballaggio, trasporto, assicurazione ed eventuali altri costi al momento dell'arrivo. L'imballaggio è a nostro carico.
 5. Le nostre vendite avvengono in contanti senza sconti o detrazioni di sorta, tranne se non diversamente da noi specificato. Il pagamento dovrà essere effettuato presso la ns sede di Carmagnola (TO - ITALY) nella valuta utilizzata per la fatturazione.
 6. Le nostre fatture verranno automaticamente e senza alcun preavviso incrementate degli interessi di mora pari al 1,5% per mese dalla data di scadenza. Inoltre, ogni ritardo di pagamento causerà un incremento pari al 15% dell'importo della fattura con un minimo di € 60,00 a titolo di risarcimento qualora il pagamento del capitale e degli interessi di mora non avvenga entro 15 giorni dalla lettera di diffida.
 7. Il mancato pagamento di una fattura sulla sua data di scadenza rende immediatamente esigibile tutto quanto a noi dovuto e ci dà diritto di sospendere i contratti in corso, senza alcuna formalità e riservandoci d'avanzare una richiesta di risarcimento danni. Lo stesso vale nel caso in cui il credito del cliente è in deterioramento (protesti, domande di estensione dei termini di pagamento, domande di conciliazione amichevole o giudiziaria, ecc.)
 8. Gli ordini vengono elaborati senza garanzia di consegna entro la data fissata. Eventuali scadenze sono solo indicative e si basano su stime effettuate al momento della conferma. Su richiesta del cliente è possibile stabilire i tempi di consegna e in questo caso, qualora non fossero rispettati il cliente ha facoltà di annullare tutto o parte del contratto, o richiedere un risarcimento danni dopo averci concesso comunque un ragionevole periodo di tempo.
 9. Se il cliente non è in grado di accettare la consegna, noi potremo disporre di tali prodotti, a meno che noi preferiamo tenerli a sua disposizione. In tal caso, e egualmente nel caso in cui la spedizione sia ritardata a richiesta del cliente, noi siamo in diritto di portare a suo carico il costo dello stoccaggio, a contare dal giorno in cui noi abbiamo informato il cliente che i prodotti sono pronti per la spedizione.
- Se i prodotti sono nei nostri magazzini, il costo minimo mensile sarà del 0,5% del valore della fattura dei prodotti.
10. Ci riserviamo la proprietà di tutte le merci consegnate, fino al completo pagamento della relativa fattura, così come degli interessi e spese di cui agli art. 6 e 9.
 11. Non siamo responsabili di ritardate o mancate consegne per cause di forza maggiore e non garantiamo le consegne fintanto che queste saranno impediti da tali cause. Sono considerate cause di forza maggiore guerre, incendi, inondazioni, incidenti, scioperi occorsi a noi o ai nostri fornitori.
 12. Qualunque siano le nostre condizioni di consegna, le spedizioni dovrebbero essere ricevute, approvate e accettate. I danni, perdite e ritardi che si verificano durante il trasporto sono a carico del cliente, a prescindere dalla condizioni di spedizione, salvo convenzione espressa.
 13. Su richiesta possiamo assicurare la merce contro i rischi del trasporto. Tale assicurazione è a carico del cliente.
 14. Se i nostri prodotti risultano difettosi o non conformi, verranno riparati e/o sostituiti a nostre spese, a nostra unica decisione. In mancanza di tali azioni entro un limite di tempo ragionevole fissato dal cliente, o se i nostri sforzi di riparazione o di sostituzione si sono rivelati fallimentari, il cliente può richiedere una riduzione del prezzo di acquisto o l'annullamento dell'ordine. I pezzi sostituiti diventano di nostra proprietà. Tale garanzia scade se non esercitata entro sei mesi dalla consegna. Gli stessi limiti tempo e la stessa garanzia si applica ai pezzi di ricambio.
 15. La restituzione dei materiali è soggetta a nostro previo consenso scritto. Eventuali crediti, devono essere notificati entro e non oltre otto giorni dal ricevimento della notifica.
 16. E' una condizione, sia esplicita che implicita, per i prodotti eseguiti su disegno e/o specifiche del cliente, che il cliente stesso ci sostituirà e indennizzerà per reclamazioni e spese risultanti da violazione di brevetti o modelli registrati.
 17. Tutte le controversie tra le parti saranno sottoposte alla giurisdizione dei Tribunali di Torino (Italia), anche in caso di pluralità di accusati, di reclami sussidiari, di giustificativi o emissioni di tratte, salvo accordi espressamente accettati. E' altresì espressamente accordato che le tratte non operano nè novazione nè derogazione a questa clausola attributiva di giurisdizione.
 18. Per quanto riguarda le vendite effettuate all'estero ed eventuali controversie ricorrenti, ci riserviamo di portare la controversia dinanzi ai giudici del tribunale di Torino (Italia).

GENERAL CONDITIONS OF SALE

1. Only our following General Conditions of Sale govern our relations with our customers. Our customers' conditions of purchase are not binding to us, even if they are not in contradiction with our own conditions of sale.
2. Our offers are subject to change without notice and intermediate sale is reserved.
3. Only written orders are accepted. An order shall only become binding to us upon issue of our written order acknowledgement.
1. The orders accepted by our Agents and the agreements entered into by them are only valid if ratified and confirmed by us in writing. The customer is requested to communicate to us, by return of mail, any remarks as to the contents of our confirmation of sale, after having verified all the specifications.
4. If no particular stipulations are made, our prices are to be understood net, ex our works, excluding packaging, transportation, insurance and other side costs. The packaging is invoiced at our cost price with empties non-returnable.
5. Our sales are made for cash, without any discount or deduction, a written agreement from us excepted. Payment must be effected in Carmagnola (Italy), in the currency in which the invoice was made out.
6. By full right and without any formal notice, our invoices will be subject to 1, 5% interest per month, from the date they fall due. Moreover all delay in payment of the same will invoice a 15% increase on the unpaid amounts - with a minimum of 60 € (Euros) - as damages, in so far as payment of the total sum and the interest due for delay is not made within 15 days from the posting of a registered letter requesting immediate payment.
7. Failure to settle an invoice when due makes immediately payable all amounts outstanding, payable in instalments and entitles us to cancel the existing contracts, without any formality, whilst reserving the right to claim damages. The same applies when we find that the credit of the customer is deteriorating (protested bill, demand for extension to the term of payment, demand of conciliatory or legal discharge, seizure, etc...).
8. Orders are executed in turn and without warranty of delivery at a fixed date, the probable date of supply being given only as an indication of a schedule we foresee at the time of the order's acknowledgement. Only expressly and specifically given delivery schedules, upon customer's request are binding for us. In such a case and upon the non-performance within firm time-limits, our customer shall be entitled to rescind, cancel or claim damages only after having granted an additional period of time of reasonable length, with the declaration that delivery will be rejected after the additional time-period has expired.
9. If the customer is in default of accepting the delivery, we may dispose of the products otherwise, unless we keep them reserved for the customer. In this case, as well as when the shipment is delayed upon customer's request, we may charge the customer for the cost of storing the products as of the day we have informed the customer that the products are ready for delivery; if products are stored in our premises, the minimum charge shall be 0, 5% of the invoice amount per month
10. We retain the title of ownership in all products delivered until the purchase price as well as the interests and the charges of articles 6 and 9 have been fully received by us.
11. Circumstances outside our control release us of all responsibility. We may cancel supplies or extend the time of delivery so long as the consequences of a case of force majeure are felt. Particularly will be considered as a case of force majeure: the state of war, fire, flood, accidents, strikes, both as they apply to us and the suppliers on whom we depend for supplies.
12. Whatever the actual conditions of forwarding may be, it is understood that our deliveries are to be approved, received and taken over on our factory. Any damage, loss or delay arising during transport is for the account of the customer, whatever the mode of delivery, unless otherwise specifically stated.
13. Insurance of the goods during transportation will only be undertaken at the special request of the customer, his in his name and at his own cost
14. In case the products are defective or not in conformity, we will, at our own discretion, repair and/or replace them at our cost. If we do not do such duties within a reasonable time-limit set by the customer or if our efforts to repair or replace definitely fail, the customer may claim a reduction of the purchase price or cancel the order. Exchanged parts shall become our property. Any claim pursuant to the above warranty shall be barred if not made within six months after delivery. In case parts are exchanged the same time-limit and warranty shall apply.
15. The return of goods is subject to our preliminary written agreement. All possible complaints must be communicated to us at the latest eight days after the receipt of the goods in question.
16. It is a condition of manufacture of goods to the customer's design or specification, express or implied that the customer shall indemnify us for claims and expenses arising there from in respect of the infringement of any patent or registered design
17. All disputes arising between the parties shall be finally settled according to Italian Law, by submission to the appropriate Courts of Law in Turin (Italy), even in case of a plurality of defendants, of a subsidiary claim, of a voucher or issue of a draft, unless another stipulation is expressly agreed to. It is expressly agreed that the drafts do not bring about either a substitution or derogation to this stipulation of choice of jurisdiction.
18. As regard our sales abroad and any litigation in which we may be plaintiffs, we reserve the right to bring the suit before the courts of Turin (Italy).